



Boletim Informativo da prefeitura de

HAMAMATSU

CIDADE DE HAMAMATSU

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.

*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

Setembro /2024-No.313 Português

9月号 ボルトガル語版



Boletim informativo
de HAMAMATSU
Setembro /2024

População de Hamamatsu: 786.160
População de brasileiros: 9.705
(Dados de 01.08.2024) Hamamatsu

Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.

Koho Plus Hamamatsu

Site com sistema de tradução automática do [Boletim Informativo da Prefeitura de Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado.



CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES (お知らせ) ◆ ◆ ◆

Benefício de ajuste (referente a redução fixa de imposto)

< 調整給付金(定額減税しきれない人への給付金) >

Requisito	Será elegível para o Benefício de Ajuste , a pessoa cujo valor da redução fixa de imposto é maior que o valor estimado do "imposto de renda ou taxa proporcional do imposto residencial, referente ao rendimento do ano 2024." ※ Limitado ao contribuinte com renda total até ¥18,05 milhões.
Valor	Restante da redução fixa acima. ※ Será arredondado na casa de ¥10.000.
Formulário	O comunicado (anexo Formulário de Confirmação), começou a ser enviado no final de julho para o contribuinte elegível.
Trâmite	É necessário efetuar o trâmite para receber o benefício de ajuste . Confirmar (ou preencher) o valor, dados da conta bancária no Formulário de Confirmação e enviar. Caso já tenha conta bancária registrada para receber subsídio público, é possível solicitar on-line. Verificar os detalhes no comunicado. ※ Efetuar o trâmite no prazo determinado.
Prazo	Data de postagem até 31/outubro/ 2024 (qui.)
Informação	Hamamatsu Call Center - Jūten Shien kyūfukin ☎0120-034-053 Após a telemensagem, selecionar nº [9]. (Das 8:30 às 17:15 - fechado final de semana e feriado) Site da prefeitura ▶ 令和6年度 給付金 (Reiwa 6 nendo chōsei kyūfukin) Buscar 

Imposto sobre bens fixos / Imposto territorial urbano

< 固定資産税・都市計画税 >

Vencimento da 3ª parcela: 30/set/2024 (seg.)

Pagamento do imposto por débito automático é mais prático!



Site da prefeitura ▶ **市税 納期限 (Shizei nōkigen)**



Informação:

Pagamento ➡ Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (Zeimu Sōmu-ka) ☎457-2261

Tributação ➡ Divisão de Imposto sobre Bens "Shisanzei-ka" ☎457-2155

Auxílio financeiro para família de baixa renda

< 新たな低所得者世帯に対する給付金 >

Tipo	Família isenta da taxa per capita do imposto residencial	Família que paga somente a taxa per capita do imposto residencial	[Adicional por criança]
Requisito	Família que em 3/junho/2024, o endereço estava registrado na prefeitura de Hamamatsu. ※ O auxílio não será concedido para família constituída de dependente de pessoa tributável.		
	Família em que todos os membros são “isentos da taxa per capita do imposto residencial no ano fiscal 2024”.	Família em que todos os membros são “isentos da taxa per capita ou pagam somente a taxa per capita do imposto residencial (antes da redução fixa do imposto) no ano fiscal 2024”.	Família que se enquadra em um dos requisitos a esquerda cuja criança estava com menos de 18 anos no dia 3/junho/2024 (nascida após 2/abril/2006).
Valor	¥100.000 (por família)		¥50.000 (por criança menor de 18 anos)
Formulário	Começou a ser enviado em julho para famílias provavelmente elegíveis.		
Trâmite	Verificar os detalhes no comunicado. ※ Não será possível receber o auxílio após o prazo. Efetuar o trâmite o quanto antes.		
Prazo	Até 30/setembro/ 2024 (seg.) - data de postagem		
Outros	Nos casos abaixo, favor ligar para o Call Center: (1) Quando todos os membros da família tributável, ficaram isentos da taxa per capita ou passaram a pagar somente a taxa per capita do imposto residencial no ano fiscal 2024, por motivo de divórcio, morte etc., (2) Família cujo bebê nasceu após 4/junho/2024 e/ou sustenta criança que não mora junto (criança morando no alojamento da escola, etc.). (3) Considera ser elegível mas não recebeu comunicado.		
Informação	Hamamatsu Call Center - Jūten Shien Kyūfukin ☎0120-034-053 - após a telemensagem, selecionar [1]. (Das 8:30 às 17:15 - fechado final de semana e feriado) Site da prefeitura ▶ 令和6年度 給付金 (Reiwa 6 nendo chōsei kyūfukin) Buscar		



Inscrição para Creche Credenciada - abril/ 2025

< 2025(令和7)年4月 認可保育施設 利用申し込みスケジュール >

Em outubro, iniciará a inscrição para ingressar na creche a partir de abril/2025. Favor verificar o cronograma e preparar a documentação.

[Distribuição do edital]

Início: 1/outubro (ter.)

Local: Divisão de Apoio de Cuidado Infantil (Zaza City, Chuo-kan), Subprefeituras/Centros administrativos

※ O “Centro de Consulta sobre Cuidado Infantil” foi transferido para o Zaza City, Chuo-kan 5F (Chuo-ku Kaji-machi) no dia 19/agosto. Poderá consultar sobre matrícula e outras informações sobre creche credenciada, por telefone, online (videochamada), e-mail e no balcão.

Informações: Centro de Consulta sobre Cuidado Infantil-Divisão de Apoio de Cuidado Infantil ☎457-2833

Site ▶ ぴっぴ 入園 書類 (Pippi nyūen shorui)



Matrícula para pré-escola municipal – abril/2025

< 2025(令和7)年4月の市立幼稚園入園の園児募集 >

Inscrição: De 01 (ter.) a 15(ter.) de outubro, das 9:00 às 16:30

※ Entregar o formulário de inscrição, etc. na pré-escola desejada.

※ O edital de inscrição, etc. estará disponível nas pré-escolas municipais.

Site ▶ ぴっぴ 幼稚園入園 (Pippi yōchien nyūen)

Divisão de Apoio de Cuidado Infantil (Yōho Shien-ka) ☎457-2867



Matrícula na escola municipal primária/ginasial fora da jurisdição escolar - Ano letivo 2025

< 2025(令和7)年度市立小中学校入学 学区外就学の申請 >

A escola que a criança ingressará é determinada com base no endereço registrado. Se desejar matricular em escola de outra jurisdição, favor efetuar a solicitação.

- ※ Verificar no site detalhes sobre requisito, período de solicitação e as escolas que adotam o sistema flexível, etc.
- ※ Sobre a matrícula para escola primária-ginasial integrada (*shōchū ikkankō*), verificar no site em meados de setembro.

Informações: Divisão de Apoio Educacional ou na escola em que a criança está matriculada.

Site da prefeitura ▶ [入学 学区外就学 \(nyūgaku gakkugai shūgaku\)](#)

Buscar



Divisão de Apoio Educacional (*Kyōiku Shien-ka*) ☎457-2406

Revisão do Sistema de Auxílio Infantil Revisão de valor adicional do Subsídio para Sustentar o Menor

< 児童手当の制度変更・児童扶養手当の手当加算額改定 >

[Revisão do Sistema de Auxílio Infantil]

O Sistema de Auxílio Infantil, será alterado a partir da parcela de outubro (depósito previsto para o mês de dezembro). Verificar os detalhes no site.

Site ▶ [ぴっぴ 児童手当 制度変更 \(Pippi jidō teate seido\)](#)

Buscar

**[Revisão do valor referente ao Subsídio para Sustentar o Menor]**

Após a revisão (aumento) do valor do Subsídio para Sustentar o Menor, o valor adicional a partir do 3º filho será igual ao valor adicional para o 2º filho, a partir de novembro. E também houve aumento no limite de renda. Para mais informações, consulte o site abaixo.

Site ▶ [ぴっぴ 児童扶養手当 \(Pippi jidō fuyō teate\)](#)

Buscar



Divisão de Apoio ao Desenvolvimento da Criança (*Kosodate Shien-ka*) ☎457-2792

Consultas: no Centro de Apoio à Criança e Família da região que reside (tabela abaixo)

Informação / Solicitação			
Centro de Apoio à Criança e Família - Chuo	☎457-2035	Centro de Apoio à Criança e Família - Hamana	☎585-1121
Centro de Apoio à Criança e Família - Higashi	☎424-0175	Centro de Apoio à Criança e Família - Kita	☎523-2893
Centro de Apoio à Criança e Família - Nishi	☎597-1157	Centro de Apoio à Criança e Família - Tenryu	☎922-0023
Centro de Apoio à Criança e Família - Minami	☎425-1463	—	—

Curso de língua japonesa

< 日本語教室 >

Local	Conteúdo	Data	Horário	Início de inscrição (por ordem de chegada)
Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-ToC	Leitura e escrita	5/nov/2024 a 4/mar/2025 (30 aulas) Terça e quinta-feira	das 14:00 às 15:30	17/setembro (ter.) Pessoalmente
	Curso de japonês para cada situação	6 /nov/2024 a 5/mar/2025 (16 aulas) Quartas-feiras	das 13:30 às 15:00	
Hamakita Chiiki Katsudō • Kenshū Center (Hamana-ku Oro)	Leitura e escrita	30/nov/2024 a 15/fev/2025 (10 aulas) Sábados	das 10:00 às 11:30	30/setembro (seg.) Pessoalmente/ Telefone

Itens comuns: Haverá teste prévio. Favor contatar por telefone antes de se inscrever.

Site ▶ [HAMAPO](#)

Buscar



Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-TOC (*Gaikokuujin Gakushū Shien Center*) ☎592-1117

Consulta gratuita para estrangeiro

< 外国人のための相談会(無料) >

Conteúdo	Data	Horário
Consulta com despachante, mediação para resolução de problemas (Despachante ADR)	5/outubro (sáb.)	das 13:00 às 16:00
Consulta jurídica	12 (sáb.) / 24 (qui.) de outubro	
Consulta sobre seguro social e trabalho	17/outubro (qui.)	
Consulta sobre visto de permanência	7/novembro (qui.)	

Local: CREATE Hamamatsu (Chuo-ku, Hayauma-cho)

Inscrição: A partir de 16/setembro (seg.), pessoalmente/telefone por ordem de inscrição.

Site ▶ **HAMAPO** **Buscar**

Centro Intercultural de Hamamatsu (Tabunka Kyōsei Center) ☎458-2170



Vacina contra influenza para idosos: auxílio parcial

< 高齢者インフルエンザ予防接種費用の一部を助成します >

Período	1/out/ 2024 (ter.) a 31/jan./2025 (sex.) ※ Pessoa que deseja ser vacinada, favor agendar na instituição médica conveniada.
Requisito	①Munícipe com idade acima de 65 anos na data da vacinação. ②Munícipe com idade entre 60 e 65 anos na data da vacinação, que comprovar a deficiência severa de insuficiência crônica cardíaca, renal, respiratória ou do sistema imunológico através de caderneta para deficiente físico, etc.
Taxa	Valor do encargo do beneficiário: ¥1.600 (no período acima será subsidiada apenas uma dose; a partir da segunda dose o beneficiário arcará com valor total) Beneficiário do Seikatsu Hogo O cupom para vacinação gratuita será enviado no final de setembro. Pessoa cujos membros da família são isentos do imposto residencial Solicitar o cupom de vacinação gratuita antecipadamente, na Divisão Regional de Saúde da subprefeitura. O trâmite deve ser realizado em cada Centro de Promoção da Saúde. ※ Não receberá o auxílio após ser vacinado.
Levar	① / ② Cupom para vacinação e documento para comprovar endereço e idade (cartão My Number, cartão do seguro saúde etc.) ② Documento para comprovar o grau de deficiência (caderneta para deficiente, etc.).

Informação: Centro de Promoção da Saúde de cada distrito

Centro de Promoção da Saúde Chuo	☎457-2891	Centro de Promoção da Saúde Hamana	☎585-1171
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Higashi)	☎424-0125	Centro de Promoção da Saúde Hamana (Kita)	☎523-3121
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Nishi)	☎597-1120	Centro de Promoção da Saúde Tenryu	☎925-3142
Centro de Promoção da Saúde Chuo (Minami)	☎425-1590	—	—

Site da prefeitura ▶ **高齢者インフルエンザ予防接種 (Kōreisha Influenza yobō sesshu)** **Buscar**

Divisão de Promoção da Saúde Pública (Kenkō Zōshin-ka) ☎453-6119



Boletim Informativo de Hamamatsu

Edição: Crestec Inc.
Publicação: Divisão de Opinião e Relações Públicas
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Mês de publicação: setembro 2024
(publicado no dia 20 de cada mês)
Tiragem: 3.900 cópias